PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

GIMA 34114 - 34131

Turkuaz Sağlık Hizmetleri, Medikal, Temizlik Kimyasal Ürünler San. ve Tic. A.Ş.
Akçaburgaz Mah. Muhsin Yazıcıoğlu Cad. No:45/5 34522 Esenyurt / İstanbul / Türkiye
Made in Turkey

REF **TGP-0002**

Y1015.131.0001 - Y1015.131.0002

Gima S.p.A
Via Marconi, 1- 20060 Gessate (MI) - Italy
export@gimaitaly.com - gima@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

CE

MD NON STERILE 30°C 5°C

M-34114 - M-Rev.1.07.26

- È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.
- All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.
- Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.
- Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.
- È necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.
- Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.
- Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.
- Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji.
- Je třeba nahlásit jakoukoli vážnou nehodu, ke které došlo v souvislosti s námi dodávaným zdravotnickým prostředkem, výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém máte sídlo.
- Det är nödvändigt att meddela tillverkaren och de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, om alla allvarliga olyckor som inträffat i samband med den medicintekniska utrustning som levererats av oss.
- Orice accident grav produs, privitor la dispozitivul medical fabricat de firma noastră, trebuie semnalat producătorului și autorității competente în statul membru pe teritoriul căruia își are sediul utilizatorul.
- Každú vážnu udalosť, ktorá sa vyskytla v súvislosti s nami dodanou zdravotníckou pomôckou, je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom máte sídlo.
- Alle ernstige ongelukken die zich in verband met het door ons geleverde medische hulpmiddel voordoen, moeten gemeld worden aan de fabrikant en aan de bevoegde instantie van de lidstaat waar u gevestigd bent.
- Du skal rapportere enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med det medicinske udstyr leveret af os, til producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor du er baseret.
- Kaikista vakavista tapaturmista, jotka liittyvät toimittamamme lääkinnällisen laitteen käyttöön, on ilmoitettava valmistajalle sekä oman asuinpaikan jäsenmaan toimivaltaiselle viranomaiselle.
- Peate teatama kõigist meie tarnitud meditsiiniseadmega seotud tõsistest vahejuhtumitest tootjale ja selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus te asute.
- Potrebno je prijaviti svaku ozbiljnu nezgodu koja se dogodila u vezi s isporučenim medicinskim proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazi.
- A gyártónak, illetve a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának jelezni kell bármilyen olyan súlyos balesetet, amely az általunk szállított orvostechnikai eszközzel kapcsolatban történt.
- O vsakršni hujši nesreči, do katere bi prišlo v povezavi z medicinskim pripomočkom, ki smo vam ga dobaviti, je treba obvestiti pristojne oblasti v državi v kateri imate sedež.
- Par nopietnu negadījumu, kas notiek saistībā ar mūsu piegādāto medicīnisko ierīci, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentā iestādei, kurā negadījums ir radies
- Det er viktig å melde fra om en hvilken som helst alvorlig skade som oppstår på det medisinske utstyret, enten direkte til produsenten eller til ansvarlige myndigheter i brukslandet.
- O vsakršni hujši nesreči, do katere bi prišlo v povezavi z medicinskim pripomočkom, ki smo vam ga dobaviti, je treba obvestiti pristojne oblasti v državi v kateri imate sedež.
- Всички сериозни инциденти, които са настъпили във връзка с доставеното от нас медицинско изделие, трябва да се сигнализират на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която производителят е установен
- اهيلع عقي ثداوح ةريطخ ةحصلاب قلعتت اهيلإ ةراشلإا متت يتلا ةيبطلا ةزهجلأا عيمج نأ بجي ةلدابلا ةيلهلأا ةطلسلاو ةعنصملا ىلإ ريراقتلا

POLSKI

Kompres żelowy, zimno-ciepły

DO KOMPRESU NA CIEPŁO Umieść kompres żelowy w gorącej wodzie o temperaturze około 80°C i poczekaj 7-8 minut lub podgrzej w kuchence mikrofalowej przy mocy 400 watów przez 2-3 minuty.

DO KOMPRESU NA ZIMNO Umieść w zamrażarce i poczekaj, aż osiągnie pożądaną zimną temperaturę. Jest przeciwwskazany do stosowania u osób cierpiących na słabe krążenie krwi oraz z zespołem Raynauda.

INSTRUKCJA UŻYWANIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Kompres żelowy jest umieszczony w plastikowym woreczku. - Nie otwierać i nie przebijać plastikowego woreczka. - Kompres żelowy pozostaje gorący lub zimny przez długi okres czasu; żel nie jest szkodliwy. - Nie używać w przypadku przebicia lub przerwania woreczka. - W razie kontaktu ze skórą lub bielizną, przemyć wyłącznie za pomocą wody. - Produkt jest przyjazny dla środowiska. - Do wielokrotnego użytku. - Podczas aplikacji na ciało użyć w połączeniu z materiałem tekstylnym. - Nie stosować na otwarte rany

WARUNKI GWARANCJI GIMA

Obowiązuje 12-miesięczna standardowa gwarancja B2B Gima

	IT - Conservare in luogo fresco ed asciutto **GB** - Keep in a cool, dry place **FR** - À conserver dans un endroit frais et sec **ES** - Conservar en un lugar fresco y seco **PT** - Armazenar em local fresco e seco **DE** - An einem kühlen und trockenen Ort lagern **GR** - αποτηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον **PL** - Przechowywać w suchym miejscu **CZ** - Skladujte na vetraném a suchém místě **SE** - Förvara på svalt och torrt ställe **FI** - säilytä kuivassa ja viileässä **SI** - Hraniti na suhem in hladnem mestu **SK** - Skladujte na chladnom a suchom mieste **RO** - A se păstra într-un loc răcoros şi uscat **NL** - Koel en droog opslaan **NO** - Må oppbevares på et tørt og kaldt sted **HR** - Čuvati na hladnom i suhom mjestu **HU** - Száraz, hűvös helyen tárolandó **DK** - Opbevares køligt og tørt **BG** - Да се съхранява на хладно и сухо място **LT** - Laikyti vėsioje ir sausoje vietoje **LV** - Uzglabāt vēsā, sausā vietā **EE** - Hoida jahedas ja kuivas kohas
	AR - يحفظ في مكان بارد وجاف
	IT - Conservare al riparo dalla luce solare **GB** - Keep away from sunlight **FR** - À conserver à l'abri de la lumière du soleil **ES** - Conservar al amparo de la luz solar **PT** - Guardar ao abrigo da luz solar **DE** - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern **GR** - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία **PL** - Przechowywać z dala od światła słonecznego **CZ** - Skladujte mimo sluneční světlo **SE** - Skyddas från solljus **FI** - Säilytä aurinkonalolta soijassa **SI** - Hraniti zaščiteno pred sončno svetlobo **SK** - Skladujte mimo slnečného svetla **RO** - A se păstra ferit de razele soarelui **NL** - Afgezichtemd van zonlicht opslaan **NO** - Oppbevares unna sollys **HR** - Čuvati zaštićeno od sunčeve svjetlosti **HU** - Napfénytől védve tárolandó **DK** - Må ikke udsættes for sollys **BG** - Да се съхранява на място, защитено от слънчева светлина **LT** - Saugoti nuo saulės spindulių **LV** - Uzglabāt prom no saules gaismas **EE** - Hoida eemal päikesevalgusest
	AR - يحفظ بعيدًا عن ضوء الشمس
	IT - Identificatore univoco del dispositivo **GB** - Unique device identifier **FR** - Identifiant unique de l'appareil **ES** - Identificador de dispositivo único **PT** - Identificador exclusivo do dispositivo **DE** - Unique Device Identifier (Eindeutige Kennung des Geräts) **GR** - Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής **PL** - Unikalny identyfikator urządzenia **CZ** - Jedinečný identifikátor zařízení **SE** - Unik identifierare för enheten **FI** - Laitteen yksilöllinen tunniste **SI** - Enolični identifikator naprave **SK** - Jedinečný identifikátor zariadenia **RO** - Identificatorul unic al dispozitivului **NL** - Unieke identificatie van het apparaat **HR** - Jedinstveni identifikator uređaja **HU** - Az eszköz egyedi azonosítója **DK** - Unik identifikator for enheden **NO** - Unik identifikator for enheten **BG** - Уникален идентификатор на устройството **LT** - Unikalus įrenginio identifikatorius **LV** - Unikāls ierīces identifikators **EE** - Seadme kordumatu identifikaator
	AR - معرّف فريد للجهاز
	IT - Attenzione - Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso **GB** - Caution - read instructions (warnings) carefully **FR** - Attention - lisez attentivement les instructions (avertissements) **ES** - Precaución - lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente **PT** - Cuidado - leia as instruções (avisos) cuidadosamente **DE** - Achtung - Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen **GR** - Προσοχή - διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενδείξεις) **PL** - Ostrzeżenie - Zobacz instrukcję obsługi **CZ** - Pozor - Pečlivě si přečtěte a dodržujte pokyny (varování) k použití **SE** - Varsamhet - läs anvisningarna (varningar) noga **FI** - Huomio - Lue käyttöohjeet (varoitukset) tarkasti **SI** - Pozor - Preberite in strogo sledite navodilom (opozorilom) za uporabo **SK** - Pozor - Pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny na použitie (výstrahy) **RO** - Atenție - Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare **NL** - Opgelet - Lees en volg aanwijzingen (adviezen) zorgvuldig **HR** - Pozor - Pažljivo pročitajte i slijedite upute (upozorenja) za uporabu **HU** - Figyelem - Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetések) **DK** - Forsigtig - Læs instruktioner (advarsler) omhyggeligt **NO** - Obs! Les anvisningene (advarslene) nøye **BG** - Внимание: Прочетете внимателно и спазвайте стриктно инструкциите (предупрежденията) за употреба **LT** - Dėmesio - perskaitykite ir atidžiai laikykitės naudojimo instrukcijos (įspėjimų) **LV** - Uzmanību - izlasiet un uzmanīgi ievērojiet lietošanas instrukcijas (brīdinājumus) **EE** - Tähelepanu! Lugege kasutusjuhised (hoiatused) läbi ja järgige neid hoolikalt
	AR - انتبه - قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية
	IT - Limite di temperatura **GB** - Temperature limit **FR** - Limite de température **ES** - Límite de temperatura **PT** - Limite de temperatur **DE** - Temperaturgrenzwert **GR** - Ακραία τιμή θερμοκρασίας **PL** - Temperatura graniczna i °C **CZ** - Dolní a horní mezní teplota °C **SE** - Temperaturgränser **FI** - Ääriarvot lämpötilalle **SI** - Mejne vrednosti temperature °C **SK** - Hraničné hodnoty teploty °C **RO** - Limitele de temperatură °C **NL** - Temperatuurgrenzen **HR** - Granične vrijednosti temperature °C **HU** - Hőmérsékleti határértékek °C **DK** - Temperaturgrænser °C **NO** - Temperaturgrenser °C **BG** - Температурни граници °C **LT** - Temperatūros ribos °C **LV** - Temperatūras robežas °C **EE** - Temperatuuripiirangud °C
	AR - حدود درجة الحرارة
	IT - Non utilizzare se l'imballaggio è danneggiato **GB** - Don't use if package is damaged **FR** - Ne pas utiliser si le colis est endommagé **ES** - No usar si el paquete está dañado **PT** - Não use se o pacote estiver danificado **DE** - Nicht verwenden, wenn das Paket beschädigt ist **CZ** - Nepoužívejte, pokud je obal poškozen **DK** - Må ikke bruges, hvis pakken er beskadiget **GR** - Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη **PL** - Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone **SE** - Använd inte om förpackningen är skadad **FI** - Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut **SI** - Ne uporabite, če je embalaža poškodovana **SK** - Nepoužívajte, ak je obal poškodený **RO** - A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat **NO** - Skal ikke brukes hvis emballasjen er skadet **BG** - Да не се използва, ако опаковката е повредена **LT** - Nenaudokite, jei pažeista pakuotė **LV** - Neizmantot, ja iepakojums ir bojāts **EE** - Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud **AR** - لا تستخدم في حالة تلف العبوة

Indice del simboli - Symbol index - Index des symboles - Índice de símbolos - Índice de símbolo - Symbolindex - Ευρετήριο συμβόλων - Indeks symboli - Indeks symbolů - Symbol index - Symboli indeks - Symbolregister - Symbolien hakemisto - Indeks simbolova - Indexsymbolov - Índex de símbol - Symbool-index - Indeks simbola - Szimbólum index - Индекс на симболите - Indeks over symboler - Symbolindeks - Simbolių rodyklė - Simbolu rādītājs - Sümbolite register

	IT - Conservare in luogo fresco ed asciutto **GB** - Keep in a cool, dry place **FR** - À conserver dans un endroit frais et sec **ES** - Conservar en un lugar fresco y seco **PT** - Armazenar em local fresco e seco **DE** - An einem kühlen und trockenen Ort lagern **GR** - αποτηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον **PL** - Przechowywać w suchym miejscu **CZ** - Skladujte na vetraném a suchém místě **SE** - Förvara på svalt och torrt ställe **FI** - säilytä kuivassa ja viileässä **SI** - Hraniti na suhem in hladnem mestu **SK** - Skladujte na chladnom a suchom mieste **RO** - A se păstra într-un loc răcoros şi uscat **NL** - Koel en droog opslaan **NO** - Må oppbevares på et tørt og kaldt sted **HR** - Čuvati na hladnom i suhom mjestu **HU** - Száraz, hűvös helyen tárolandó **DK** - Opbevares køligt og tørt **BG** - Да се съхранява на хладно и сухо място **LT** - Laikyti vėsioje ir sausoje vietoje **LV** - Uzglabāt vēsā, sausā vietā **EE** - Hoida jahedas ja kuivas kohas
	AR - يحفظ في مكان بارد وجاف
	IT - Conservare al riparo dalla luce solare **GB** - Keep away from sunlight **FR** - À conserver à l'abri de la lumière du soleil **ES** - Conservar al amparo de la luz solar **PT** - Guardar ao abrigo da luz solar **DE** - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern **GR** - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία **PL** - Przechowywać z dala od światła słonecznego **CZ** - Skladujte mimo slunečního záření **SE** - Förvaras i mörker **FI** - Säilytä suojassa auringonvalolta **SI** - Hraniti zaščiteno pred sončno svetlobo **SK** - Skladujte mimo priameho slnečného svetla **RO** - A se păstra ferit de razele soarelui **NL** - Afgezichtemd van zonlicht opslaan **NO** - Oppbevares unna sollys **HR** - Čuvati zaštićeno od sunčeve svjetlosti **HU** - Napfénytől védve tárolandó **DK** - Må ikke udsættes for sollys **BG** - Да се съхранява на място, защитено от слънчева светлина **LT** - Saugoti nuo saulės spindulių **LV** - Uzglabāt prom no saules gaismas **EE** - Hoida eemal päikesevalgusest
	AR - يحفظ بعيدًا عن ضوء الشمس
	IT - Identificatore univoco del dispositivo **GB** - Unique device identifier **FR** - Identifiant unique de l'appareil **ES** - Identificador de dispositivo único **PT** - Identificador exclusivo do dispositivo **DE** - Unique Device Identifier (Eindeutige Kennung des Geräts) **GR** - Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής **PL** - Unikalny identyfikator urządzenia **CZ** - Jedinečný identifikátor zařízení **SE** - Unik identifierare för enheten **FI** - Laitteen yksilöllinen tunniste **SI** - Enolični identifikator naprave **SK** - Jedinečný identifikátor zariadenia **RO** - Identificatorul unic al dispozitivului **NL** - Unieke identificatie van het apparaat **HR** - Jedinstveni identifikator uređaja **HU** - Az eszköz egyedi azonosítója **DK** - Unik identifikator for enheden **NO** - Unik identifikator for enheten **BG** - Уникален идентификатор на устройството **LT** - Unikalus įrenginio identifikatorius **LV** - Unikāls ierīces identifikators **EE** - Seadme kordumatu identifikaator
	AR - معرّف فريد للجهاز
	IT - Numero di lotto **GB** - Lot number **FR** - Numéro de lot **ES** - Número de lote **PT** - Número de lote **DE** - Chargennummer **GR** - Αριθμός παρτίδας **PL** - Kod partii **CZ** - Číslo šarže **SE** - Satsnummer **FI** - Eränumero **SI** - Številka partije **SK** - Číslo šarže **RO** - Număr de lot **NL** - Partijnummer **HR** - Serijski broj **HU** - Tételszám **DK** - Batchnummer **NO** - Produksjonsnummer **BG** - Номер на партида **LT** - Partijos numeris **LV** - Partijas numurs **EE** - Partii number
LOT	**AR** - رقم الدفعة
	IT - Fabbricante **GB** - Manufacturer **FR** - Fabricant **ES** - Fabricante **PT** - Fabricante **DE** - Hersteller **GR** - Παραγωγός **PL** - Producent **CZ** - Výrobce **SE** - Tillverkare **FI** - Valmistaja **SI** - Proizvajalec **SK** - Výrobca **RO** - Producător **NL** - Fabrikant **HR** - Proizvođač **HU** - Gyártó **DK** - Fabrikant **NO** - Produsent **BG** - Производител **LT** - Gamintojas **LV** - Ražotājs **EE** - Tootja
	AR - الشركة المصنعة
	IT - Non sterile **GB** - Non-sterile **FR** - Pas stérile **ES** - No estéril **PT** - Não estéril **DE** - nicht steril **GR** - Όχι αποστειρωμένο **PL** - Nie sterylne **CZ** - Nesterilní **SE** - Icke-steril **FI** - Ei-steriili **SI** - Ni sterilno **SK** - Nesterilné **RO** - Nesteril **NL** - Niet steriel **HR** - Nije sterilno **HU** - Nem steril **DK** - Ikke-steril **NO** - Ikke steril **BG** - Нестерилно **LT** - Ne sterilus **LV** - Nav sterils **EE** - Mittesteriline
NON STERILE	**AR** - غير معقم
	IT - Importato da **GB** - Imported by **FR** - Importé par **ES** - Importado por **PT** - Importado por **DE** - Eingeführt von **DK** - Importeret af **GR** - Εισαγωγή από **PL** - Importowane przez **CZ** - Dovezeno uživatelem **SE** - Importerad av **FI** - Tuoja **SI** - Uvozil **SK** - Dovážal **RO** - Importat de **HR** - Uvezeno od strane **HU** - Importálta **NL** - Geïmporteerd door **NO** - Importert av **BG** - Внесено от **LT** - Importavo **LV** - Importētājs **EE** - Importija
	AR - مستورد من طرف
	IT - Data di fabbricazione **GB** - Date of manufacture **FR** - Date de fabrication **ES** - Fecha de fabricación **PT** - Data de fabrico **DE** - Herstellungsdatum **CZ** - Datum výroby **SE** - Tillverkningsdatum **GR** - Ημερομηνία παραγωγής **HU** - Gyártás dátuma **PL** - Data produkcji **NL** - Productiedatum **RO** - Data fabricației **SI** - Datum proizvodnje **SK** - Dátum výroby **DK** - Fabrikationsdato **NO** - Produksjonsdato **BG** - Дата на производство **LT** - Pagaminimo data **LV** - Izgatavošanas datums **EE** - Valmistamise kuupäev
	AR - تاريخ التصنيع
	IT - Data di scadenza **GB** - Expiration date **FR** - Date d'échéance **ES** - Fecha de caducidad **PT** - Data de validade **DE** - Ablaufdatum **GR** - Ημερομηνία λήξεως **PL** - Data ważności **CZ** - Datum skončení platnosti **SE** - Utgångsdatum **FI** - Viimeinen voimassaolopäivä **HR** - Datum isteka **HU** - Lejárati dátum **SI** - Rok uporabnosti **SK** - Dátum exspirácie **RO** - Valabil până la data de **NL** - Vervaldatum **DK** - Udløbsdato **NO** - Utløpsdato **BG** - Срок на годност **LT** - Galiojimo laikas **LV** - Derīguma termiņš **EE** - Aegumiskuupäev
	AR - تاريخ انتهاء الصلاحية
	IT - Numero del modello **GB** - Model number **FR** - Numéro du modèle **ES** - Número de modelo **PT** - Número de modelo **DE** - Modellnummer **GR** - Αριθμός μοντέλου **PL** - Numer modelu **CZ** - Číslo modelu **SE** - Modellnummer **FI** - Mallinumero **SI** - Številka modela **SK** - Číslo modelu **RO** - Număr de model **NL** - Modelnummer **HR** - Broj modela **HU** - Modelszám **DK** - Modelnummer **BG** - Номер на модела **LT** - Modelio numeris **LV** - Modeļa numurs **EE** - Mudelinumber **NU** - Homep модели
#	**AR** - رقم الطراز